

BIO-BIBLIOGRAPHIE DE CLAUDINE HELFT

Claudine HELFT, poète, journaliste et critique littéraire

Enfant de la guerre, née à la saison des roses, en France, d'une vieille famille française.

Après des études littéraires et une mention "Très bien" dans une Ecole de Journalisme, elle épouse Léon Helft, expert en art, spécialiste en orfèvrerie ancienne, dont elle aura un fils, David, cinéaste.

Elle écrit des poèmes depuis sa plus tendre enfance, et n'a cessé d'en écrire depuis lors, tout en demeurant ce "poète rare qui ne publie qu'à bon escient" (A.B., *Le Figaro*).

Elle a animé, pendant trente ans, des rencontres privées entre auteurs et artistes célèbres. On peut citer : Georges-Emmanuel Clancier, Eugène Guillevic, Alain Bosquet, Claude Vigée, Jean-Claude Renard, et Ismail Kadaré, Luan Starova.

Elle a participé à une centaine de rencontres internationales et en France, et de colloques (notamment aux rencontres de Cerisy, où certains de ses articles ont été repris, comme "*Corps âme esprit*", "*Le Réel et l'Imaginaire*", et "*Figures du messie*").

Elle a été invitée dans de nombreux pays dont l'Argentine, la Belgique (*Biennales*), l'Irlande (*Vendanges poétiques*), l'Espagne, la Suisse, la Macédoine, la Bulgarie : récitals de poèmes et conférences comme *L'importance des mots depuis la dernière guerre mondiale*. Elle fut dernièrement invitée en Belgique et remarquée pour son article "*Les mots qui brûlent...*".

Elle a commis quelque trois cents articles sur des sujets poétiques divers.

Son nom figure dans une trentaine d'anthologies et une centaine de revues.

Elle a été traduite en une douzaine de langues.

Outre les ouvrages cités, on lui doit également des collectifs, un ouvrage de graphologie, *Visages de l'écriture*, avec la graphologue Louise Leroux (1983), ainsi que *Ethique et Ecriture*, mené avec la collaboration du linguiste Georges Sarfati, et chez Gallimard, *Un autre Homme* ; également un collectif concernant le Prix Louise Labé. Elle a adapté du bulgare, pour les Editions de la Différence, l'ouvrage de Lubomir Levchev, *Dieu ne ferme jamais à clé*.

Elle a travaillé avec des plasticiens tels que le sculpteur Delanne ou les peintres Alain Kleinman, Marcel Jacno, Tudor.

Elle a été mise en scène en poésie par Jean Negroni et dite par Daniel Mesguish, Ronit, et Kabeth, Jean-Loup Philippe, et accompagnée par des voix telles que Esther Lamendier et, plus récemment, Françoise Galais, pour, notamment son dernier ouvrage partiellement traduit en une douzaine de langues et mis en scène au Centre Rachi et au Théâtre Molière.

Elle a été traduite en une vingtaine de langues.

Présidente depuis environ huit ans du Prix Louise Labé (seul jury de poésie féminin en France), elle est également jury et secrétaire générale du Prix Alain Bosquet, créé après la mort de l'auteur, et membre de l'Académie Mallarmé. Elle est également Secrétaire perpétuelle de l'Association des Amis d'Alain Bosquet et est récemment entrée au Comité exécutif de l'Association des Écrivains combattants.

Elle anime un Salon littéraire qui a traversé le siècle jusqu'à ce jour.

Médaille Vermeil de la Ville de Paris pour l'ensemble de son œuvre et pour son action au service de la Poésie, elle a été, en 2005, la première lauréate du Prix de la Rose d'argent en Bulgarie.

Site de Claudine HELFT en re-préparation.

BIBLIOGRAPHIE de Claudine HELFT

I – Ses principaux ouvrages :

- ❖ *L'entre-deux* (1975, Ed. Saint-Germain des Près, Paris C - tiré à 60 exemplaires 20,5 x 28,5, numérotés de 1 à 60. Plus quelques exemplaires H.C. sur vélin d'Arches, tous ornés de deux eaux-fortes de Marcel JACNO – et 500 exemplaires sur offset 13,5 x 20,5 non numérotés et non illustrés – le tout constituant l'édition originale.
- ❖ *Un risque d'absolu* (1976, Ed. Saint-Germain des Près, Paris 6^e) - tiré à 50 exemplaires 20,5 x 28,5, numérotés à la main de 1 à 50. Plus quelques exemplaires H.C. ; sur vélin d'Arches, tous ornés d'une lithographie originale en couleur de TOBIASSE, 100 exemplaires sur vergé de Hollande et 500 exemplaires sur offset 13,5 x 20,5, non numérotés et non illustrés, le tout constituant l'édition originale.
- ❖ *Parhelies* (1979, Ed. Saint-Germain des Près, Paris 6^e) - tiré à 70 exemplaires 20,5 x 28,5, numérotés à la main de 1 à 70. Plus 30 exemplaires H.C. sur vergé de Hollande, tous ornés d'une lithographie originale en couleur de DELANNE, et 1.000 exemplaires sur bouffant 13,5 x 20,5, non numérotés et non illustrés, le tout constituant l'édition originale.
- ❖ *Métamorphoses de l'ombre* (1985, Ed. Pierre Belfond, Paris 7^e)
- ❖ *L'infinif du bleu* (1992, Ed. L'Âge d'Homme, Lausanne, Suisse)
- ❖ *Le Monopole de Dieu* (1996, Ed. L'Âge d'Homme, Lausanne, Suisse/Collection Contemporaine (Italique), dirigée par Claude Frochaux)
- ❖ *L'étranger et la Rose* (2003, Le Cherche Midi éd., Paris 6^e) – dont 7 exemplaires de tête en grand format, enrichis d'une œuvre unique, en technique mixte de Tudor BANUS, et 8 exemplaires grand format accompagnés de poèmes originaux calligraphiés par l'auteur.
- ❖ *Poème de l'étranger et de la Rose*, extrait du recueil *l'étranger et la Rose, suivi de Obsessionnelles* (2003, édition de luxe) dont 15 exemplaires sur vélin d'Arches : 7 exemplaires numérotés de 1 à 7 accompagnés d'une œuvre originale en technique mixte de Tudor BANUS, et 8 exemplaires accompagnés de manuscrits de l'auteur. Ce tirage constitue l'édition originale.
- ❖ *Dieu ne ferme jamais à clé*, préface de Jean BLOT (2006, Ed. de La Différence/Le fleuve et l'écho), adaptation française du livre du poète bulgare Lubomir LEVCHEV.
- ❖ *Une indécente éternité*, recueil de poèmes (2008, Ed. de La Différence/Clepsydre)
- ❖ *Avec des si...*, nouvelles (2009, Ed. de La Différence)
- ❖ *Un divorce d'amour*, roman (2009, Ed. de La Différence)
- ❖ *La porte ou la parenthèse de l'éternité*, anthologie (2012, Ed. du Petit Véhicule/Coll. Le carré de l'imaginaire)
- ❖ *Un ciel au bord du ravin* suivi de *Prose* (Février 2019, Ed. Obsidiane/Le Manteau & la Lyre/) (30 exemplaires ont été tirés à part, ornés d'une lithographie d'Alain KLEINMANN). Voir aussi sur YouTube (cf. VII), interview de Claudine Helft, suite à la sortie de son livre, par Catherine Lelouch-Kammoun

II - Coauteur et éditrice ou directrice d'éditions de :

- ❖ *Visages de l'écriture*, de Louise LEROUX /Claudine HELFT (1985, Ed. Le hameau)
- ❖ *Ethique et écriture*, (1985, Ed. Le hameau) – in *Cahiers de l'Archipel*, N^ospécial/13, Claudine HELFT, "Poésie et Poème", p.155
- ❖ *Poèmes de la bombe atomique*, réunis par Alain BOSQUET (1985, Ed. Le hameau)
- ❖ *Assiégée du dedans* de Dominique CHASTENET (1987, Ed. Le hameau)
- ❖ *Méninges*, suivi de *Printemps 86* d'Emile SNYDER (1988, Ed. Le hameau)
- ❖ *Louise Labé, poèmes d'amour, Florilège de Claudine HELFT* (Aumage éd./Ed. Hybride, 2006), Prix Louise Labé 2006
- ❖ *Un autre Homme*, hommage à Alain BOSQUET, Préface de Jean NOURISSIER de l'Académie Goncourt, *Joueur* par Claudine HELFT, pp.79 à 85 (2006, Ed. Gallimard)
- ❖ *La poésie introuvable*, émission de Claudine HELFT sur Radio Métropole, 1985
- ❖ Claudine HELFT a adapté en français : le livre du poète bulgare Lubomir LEVCHEV, *Dieu ne ferme jamais à clé*, Préface de Jean Blot (2006, Ed. de la Différence/Le fleuve et l'écho)

III - Livres uniques et divers (collaboration de C.H. avec des artistes) :

- ❖ DELANNE, sculpteur :
1/ *livre* (1978)
2/ *L'arbre aux poèmes* (1998)
- ❖ *Dialogue de l'homme avec le ciel*, tableau du peintre Alain KLEINMAN (1996)

IV – Revue :

➤ Parmi les nombreuses **revues françaises** dans lesquelles Claudine HELFT a écrit ou auxquelles elle a collaboré, citons :

- **Polyphonies** : N°4, automne 1986, poésies mystiques. C.H. : *Je t'aime peut-être pour cette absence* ; N° 7, printemps 1988, la mer. C.H. : *Tu la disais proche de la mort* ; N°10, hiver 1989/90, le commencement. C.H. : *L'infinifitif du bleu (extrait)* ; N°15, été-automne 1992, dialogues. C.H. : *L'infinifitif du bleu, dialogue de l'homme et du ciel*

- **Nota Bene** : N°Automne 1990 dirigé par Alain Bosquet : C.H., *L'infinifitif du bleu*

- **Hors jeu** : N°8, octobre 1990, Joyce Mansour, vue par C.H., pp .6-8 (N°spécial dirigé par C.H) ; N°19, novembre 1995, co-directrice de ce numéro avec Jean-Michel Fossey et Poèmes de C.H. : *J'allais jadis en repos, La ville, Celui qui dort, Le pardon*. Texte de C.H. sur Jacqueline Frédéric-Frié ; N°21, janvier 1996, hommage à André Laude, avec poème de C.H., *Le scrutateur*, (in *Le Monopole de Dieu*) ; N°22, avril 1996, poème de C.H., *Solitudes*, (in *Le Monopole de Dieu*) ; N°23, novembre 1996, hommage à Jean-Claude Renard, texte de C.H., *"Du silence au silence"*

- **Itinéraire et contacts de cultures** : hors série 1992, Hommage – Edouard J.Maunick (éd. l'Harmattan/Le Cri)
- texte de C.H., *Etre poète*

- **Poésie** : N°41, février 1992, in "La route des Indes" par Colette Seghen, «La voix des femmes», poèmes de C.H., *La lumière du flambeau...*, *Or la lassitude n'est pas la réponse...* (in *L'infinifitif du bleu*) ; N°72, avril 1998, La couleur dans "Champs libre", poème de C.H. (in *L'étranger et la Rose*)

- **Cultures en mouvement** : N°37, mai 2001, in "Le débat" : «Nietzsche, philosophe du XXIe siècle ?», texte de C.H. : *"Modernité de la mélodie poétique"*

- **Lire et écrire la poésie**, 2005, UNESCO, in "Les cinq questions posées aux poètes", texte-réponse de C.H.

- **Europe** : N°924, avril 2006, in "Notes de lecture", par C.H. : *Charles Dobzynski, le réel d'à côté – Frontispice* de Nicolas Razier (L'Amourier)

- **Mémoire Senghor** : novembre 2006, 50 écrits en hommage aux 100 ans du poète (collection Profils UNESCO), Textes réunis par Edouard J. Maunick, dont poème de C.H. : *Femme dont le cœur bat la tempête*

- **Chiendents** (Cahiers d'art et de littérature des Ed. du Petit Véhicule) : N°61, octobre 2014, Claudine Helft, *Ce silence qui rougit la vérité* ; N°81, juin 2015, *Anthologie du Prix Louise Labé* ; N°112, novembre 2016, Claudine Helft, *Proses de poète*

- **Incognita** : N°6 hors série, mai 2013, *Claudine Helft ou le Bleu de l'éphémère*

➤ On retrouve également Claudine Helft dans plusieurs **revues étrangères** de Belgique, Chine, Croatie, Espagne, Hongrie, Irlande, Israël, Macédoine, Roumanie, Tchécoslovaquie..., dont, notamment :

- **Revue Poetry monthly**, Chine, 2002, poème de C.H.

- **Translation Ireland**, Irlande, N°2, été 2003, extrait du poème de C.H., *L'infinifitif du bleu*

- **Le Mensuel Littéraire et Poétique**, Belgique, janvier 2004, N°318, article sur *L'étranger et la Rose* de C.H. par Jacques Eladan

- **Cahiers Tristan Tzara**, Volume 5-6, N°13-20, 2006, (Moinesti-Roumanie), poème de C.H., *Tumeurs*. (C.H. est membre honorifique de l'association culturelle et littéraire Tristan Tzara)

- **Revue**, Varna, Bulgarie, 2006, 2/3, poème de C.H. et 3 photos

➤ Parmi les **autres publications** auxquelles Claudine Helft a collaboré, citons :

Pour le Ministère des Affaires étrangères, sous-direction du livre et de l'écrit, d'avril 1981 à 1984 :

- textes de C.H. sur les livres suivants : *Saisir l'univers* de Jeanine Harrault, *Fenils de hautes marées* de Christian Da Silva, *Dans les brisures* de Sanda Stolojan, *Tente cosmique* d'Yvonne Carouch, *Bleu d'acier* de Michel Pesh, *Une poignée de jours* d'André Schmidt, *Toucher terre* de Jacqueline Frédéric Frié, *Le livre des passages* de Serge Meitzinger, *Clématites* de Philippe Fouché-Saillenfest, et article de C.H. : *"Vénus Khoury-Ghata : le fils empaillé"*

- un dossier de fiches signalétiques de poètes, comédiens et chanteurs pouvant apporter leur concours à l'étranger
- une sélection d'ouvrages récents concernant la poésie
- **Malachi**, œuvres sur papier (Galerie Mantoux-Gignac, Paris 3^e, 1999) : texte du carton d'invitation par C.H.
- **Delanne, sculpture** (Collégiale St Pierre, 1991) : texte de C.H.
- **La Cour Chagall** (Fondation Pierre Gianadda, Martigny, Suisse) : texte de C.H., "*Ira Kostelitz, une femme*"
- dans le catalogue, **Florence de Ponthaud Neyrat, sculpture 1975-1990**, texte de présentation de l'artiste par C.H.

V – Journaux :

De 1999 à 2006, elle a écrit presque exclusivement dans *Aujourd'hui Poème*, journal mensuel (et non revue) d'informations poétiques et artistiques, dirigé par André Parinaud, décédé (en juillet 2006). Ce journal a été une émanation de l'Association *Au Rendez-Vous des Poètes*, dont elle fut l'un membres-fondateurs.

➤ **Aujourd'hui Poème** (mensuel).

Voici une sélection d'articles rédigés par Claudine Helft : N°7, janvier 2000, "*Qu'est-ce qu'un critique honnête ?* " ; - N°32, juin 2002, "*Guerre des mots, paix des mots*", "*Cinéma : le cas Furtwängler d'Istvan Szabó*" ; N°34, octobre 2002, "*La francophonie en péril*" ; N°40, avril 2003, "*L'éclosion d'un nouveau genre, Le monde en boîte, Jean-Michel Jaudel – un artiste*" ; N°44, octobre 2003, "*Ce français venu d'ailleurs*" ; N°46, décembre 2003, "*A visage, île visage – Edouard J. Maunick*", interview de C.H., et article de Charles Dobzynski sur C.H. et choix de *L'étranger et la Rose* ; N°74, octobre 2006, "*S.E. Oto, poèmes de l'impératrice du Japon*"...

Articles sur Claudine Helft ou citations :

➤ dans des quotidiens français, notamment : **Le Monde** (citation sur *Les Métamorphoses de l'ombre*) ; **Le Figaro** (Le choix de Robert Sabatier, poème "*Chance*", extrait du *Monopole de Dieu* ; Le choix d'Alain Bosquet, poème extrait du *Monopole de Dieu*) ; **L'indépendant de l'Yonne** (14/12/2005, page "Pays sénonais", interview de C.H. par Jean-Michel Edouard) ; **Liberté de l'Est** (10/11/1989, "*Poésie au Lavoir-Théâtre, rencontre avec Claudine Helft*" ; 16/11/1989, texte de Xavier Brouet ; mars 1994, *Clancier : la voix fertile, exposé de Claudine Helft*" par Vincent Hope ; **L'Est Républicain** (15/11/1994, "*Classe poétique avec Claudine Helft*" de Yves Andrikan)

➤ dans des hebdomadaires français, dont : **Le Figaro Magazine** (7 juillet 1979, rubrique "Poésie" : «*Claudine Helft*» par Luc Bérimont ; Novembre 1985, article par Jean Orizet)

➤ à l'étranger, notamment : **Tchécoslovaquie, Rude Pravo**, (1976, "*La prison des mots*", sur C.H., par Vladimir Brett ; 1981, sur C.H., par V. Brett) ; dans les **journaux d'Argentine** (1985, Article sur *Les Métamorphoses de l'ombre*) ; d'**Ile Maurice** (1991, pour le prix Edouard J. Maunick, présence de C.H. ; de **Hongrie**, 1997, article sur C.H.)

VI – Colloques et rencontres :

➤ **Actes de colloque**, notamment : **Colloques de Cerisy**, sous la direction de Claude Cohen-Boulakia et Jacques Gorot (Arnaud Dupui et Serge Perrot Ed.) : **I, 1997** «*Figures du Messie*», texte de C.H. : "*Présente absence dans la poésie contemporaine*" ; **II, 2000** «*Corps, âme, esprit*», texte de C.H. : "*Le poème, une approche physique du sacré*" ; **III, 2003** «*L'espace de la relation : le réel et l'imaginaire*», texte de C.H. : "*L'espace du poème : un même «la»*"

➤ **Journée Nerval, Saint-Germain-en-Laye, 29/1/2005**, (Ed. Hybrides) : pour le 150^e de la mort de Gérard de Nerval : présentation de C.H. et poèmes de C.H. : "*L'homme aux yeux verts*", "*L'enfant rouge*"

➤ **Alain Bosquet aurait cent ans, 28/3/2019** : rencontre à la Bibliothèque de l'Arsenal (Paris 4e) organisée par Claudine Helft avec l'Association des Amis d'Alain Bosquet et l'Association des Écrivains Combattants.

➤ **Rencontres autour de Claudine Helft**, dont :

- **Lavoir-Théâtre, Epinal, 10/11/1989** : rencontre avec C.H.

- **Bibliothèque du Centre Culturel Juif, Paris 4^e, 1993** : hommage à C.H. par Jacques Eladan

- **Maison de la poésie, Paris 3^e, 4/11/1993** : C.H. présentée par Alain Bosquet et William François, textes dits par Jean Negroni

- **Centre Rachi, Paris 5^e, 5/6/1997** : "*Question de bleu, question de liberté*" de C.H.

- **Centre et de Culture de la rue Broca, Paris 5^e, 5/6/1997** : poème-spectacle autour de *Question de bleu, question de liberté* de C.H., textes dits par Jean Negroni et Annie Bertin
- **Théâtre Molière, Maison de la poésie, Paris 3^e, 15/6/1999** : mise en scène et lecture par Michel de Maulne et les actrices Annie Bertin, Ronit Elkabetz et Sabeline Amaury ; présentation par G.E. Clancier et Lionel Ray
- **La Grange de Pailly (89140), 15-16/10/2005** : Paroles et musiques, "*De l'amour*", C.H. accompagnée au piano et percussion d'Asie par Alain Kremski, Françoise Galais, soprano, interprète "*Le spectre de la rose*"
- **Brasserie François-Coppée, Paris 6^e, Février 2007** : C.H. invitée et présentée par Monique Labidoire : "*La rose, l'absence et l'amour*"
- **Nancy et Epinal, 8/3/2007** : collègues et café littéraire au Lavoir-Théâtre d'Epinal
- **Versailles et Beaune en 2007**

VI – Cassettes-audio ou CD, dont :

- 2 K7 : **Hommage à Claudine Helft, 9/6/1993**
- 1 K7 : **Salon du Livre, 1986**
- 1 K7 : **Rencontre du 30/3/1993, collègue Jules Ferry d'Epinal**, avec classes de 4^e et 5^e
- 1 K7 : **Saint-Joseph d'Epinal, 22/3/1994**. Claudine Helft – Départ de Liliana Sedler - Susana de Rosario - Tucuman 535 (entre Floride et San Martin)
- 2 K7 : ***Question de bleu, question de liberté, Claudine Helft***
- CD - Maquette n°3 : ***Poésie 3***, du 2/5/2003 : Claudine Helft et Jean Negroni - montage continu avec musique (38'52")

VII – Internet :

- sur **YouTube** : interview (20 février 2019) de Claudine Helft, par Catherine Lelouch-Kammoun, pour la sortie de son livre, *Un ciel au bord du ravin* (https://www.youtube.com/channel/UCI_hL1xq24iIS0CeNS9U1tQ)